

Bruksela, 21 czerwca 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 1

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

NOTA DO PUNKTU I/A

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada
Dotyczy:	Projekt ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie europejskich nakazów wydania i europejskich nakazów zabezpieczenia dowodów elektronicznych w postępowaniu karnym oraz w postępowaniu karnym wykonawczym w związku z wykonaniem kar pozbawienia wolności (pierwsze czytanie) – Przyjęcie aktu ustawodawczego = Oświadczenia

Oświadczenie Chorwacji

Republika Chorwacji wyraża pełne poparcie dla przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie europejskich nakazów wydania i europejskich nakazów zabezpieczenia dowodów elektronicznych w postępowaniu karnym oraz w postępowaniu karnym wykonawczym w związku z wykonaniem kar pozbawienia wolności (zwane dalej „rozporządzeniem”).

Republika Chorwacji stale wyrażała niezadowolenie z chorwackiej wersji językowej wniosków ustawodawczych, używając szczególnego odpowiednika angielskiego terminu „cyber” i jego pochodnych w chorwackich wersjach językowych aktów prawnych¹. W następstwie intensywnych konsultacji, w maju 2023 r. osiągnięto z Sekretariatem Generalnym Rady porozumienie w tej sprawie, które będzie miało zastosowanie do wszystkich nowych aktów prawnych Rady, które Dyrekcja ds. Jakości Legislacji otrzymuje do weryfikacji prawno-językowej, począwszy od dnia 1 czerwca 2023 r., w odniesieniu do aktów prawnych, które mają zostać przyjęte przez Radę.

Chorwacja spodziewała się, że ustalenie to zostanie odzwierciedlone w chorwackiej wersji językowej tego rozporządzenia, biorąc pod uwagę znaczenie tego rozporządzenia jako podstawowego aktu prawnego w dziedzinie elektronicznego materiału dowodowego w postępowaniu karnym, a tym samym jako krok w kierunku harmonizacji odpowiedniej terminologii. Niestety wydaje się, że tak nie jest, a okazja ta została utracona.

Republika Chorwacji z zadowoleniem przyjmuje przyjęcie tego aktu ustawodawczego w celu dostosowania mechanizmów współpracy w zakresie gromadzenia dowodów do ery cyfrowej, zwłaszcza gdy odpowiednie dane są przechowywane w państwach trzecich.

Oświadczenie Węgier

Węgry są w pełni zaangażowane w walkę z przestępczością i z zadowoleniem przyjęłyby skuteczny instrument wspierający wymiar sprawiedliwości w sprawach karnych i zapewniający jednocześnie ochronę praw podstawowych. Uważamy jednak, że jakiegokolwiek odniesienie w rozporządzeniu do art. 7 TUE jest niedopuszczalne, nawet w motywie. Odniesienie do art. 7 TUE nie było częścią podejścia ogólnego przyjętego przez Radę, zostało wprowadzone dopiero na wniosek PE i uważamy, że jego włączenie jest szkodliwe dla skuteczności nowego środka, a także dla zasad wzajemnego zaufania i wzajemnego uznawania, na których się on opiera. W związku z tym Węgry nie są w stanie poprzeć przyjęcia tego rozporządzenia.

¹ Odpowiednik stosowany w ustawodawstwie chorwackim to słowo „kibernetički”, natomiast termin zastosowany w rozporządzeniu to „kiber”.

Oświadczenie Finlandii

Finlandia dostrzega zmieniający się charakter przestępczości i rosnące znaczenie współpracy transgranicznej w celu szybkiego i skutecznego uzyskiwania elektronicznego materiału dowodowego w postępowaniach karnych.

Podczas negocjacji Finlandia konsekwentnie podkreślała konieczność znalezienia właściwej równowagi między skutecznym egzekwowaniem prawa i prowadzeniem dochodzeń w sprawach karnych a ochroną praw podstawowych. Z tego punktu widzenia mechanizm powiadamiania i jego zakres, a także podstawy odmowy mają szczególne znaczenie. Wprawdzie tekst ulepszono w trakcie negocjacji, jednak uważamy, że mechanizm ten jest nadal nieodpowiedni. Uważamy, że w odniesieniu do nakazów wydania najbardziej wrażliwych danych ocenę sądową powinny przeprowadzać również właściwe organy w państwie egzekwującym.

Ponadto Finlandia wyraża ubolewanie z powodu tego, że podstawy odmowy nie obejmują podstawy, która umożliwiłaby organowi egzekwującemu odmowę wydania nakazu wydania danych dotyczących ruchu i danych dotyczących treści w przypadkach, w których stosowanie takiego środka jest ograniczone na mocy prawa państwa egzekwującego do niektórych przestępstw lub do przestępstw zagrożonych określonym minimalnym progiem kary.
